

КОСМОС... НЯ ЧТО ОН ПОХОЖ?  
ПЯКОТО ЖИТДЕ НЕ НАЙДЁШЬ!

Тиш Рэйб

Всё о нашей  
Солнечной  
системе



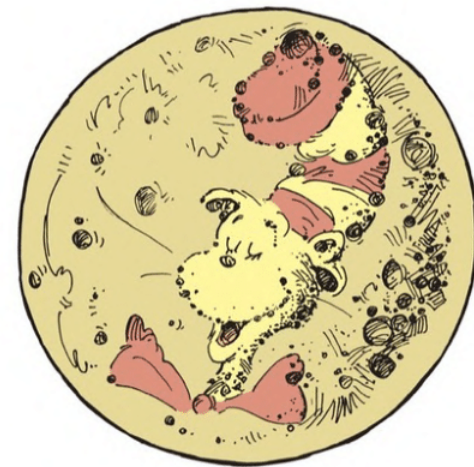
Художник

Аристидес Руиз

*От переводчика.*

*После смерти Доктора Сьюза оставшиеся материалы перешли в собственность компании «Доктор Сьюз Энтерпрайзес». По наброскам и заметкам Сьюза создаются новые книжки и фильмы, выходящие под торговой маркой «Доктор Сьюз». Одна из участниц этого проекта – американская писательница Тиш Рэйб (Рабе). Она (как и другие авторы) выпустила ряд так называемых образовательных книг, в которых герои Доктора Сьюза преподносят детям различные научные сведения в игровой форме.*

*Иллюстрации к книгам создаются различными художниками на основании оригинальных рисунков. Итак, Кот в шляпе – герой одноимённого стихотворения – со своими неотъемлемыми спутниками, Штучкой Первой и Штучкой Второй, вновь навестил старых знакомых, Конрада и его сестрёнку Салли, и отправился вместе с ними в путешествие по космосу...*

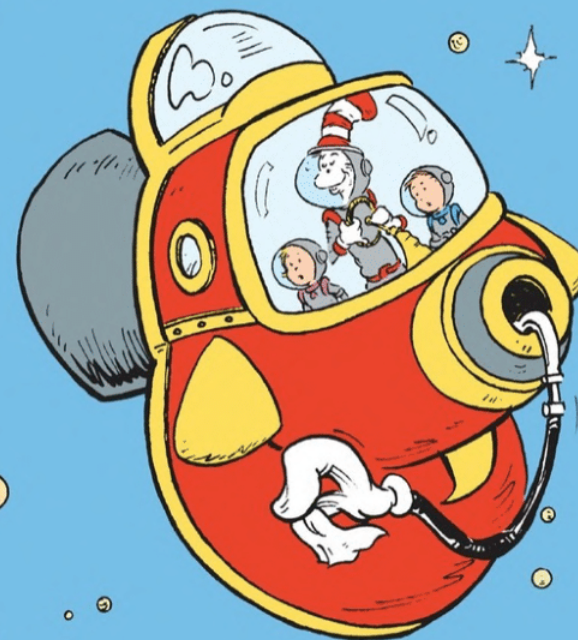


**Перевод с английского  
Викентия Борисова**

© Copyright: Викентий Борисов, 2022

*ДЖОНУ С ЛЮБОВЬЮ - Т. Р.*

# There's No Place Like Space!



by Tish Rabe

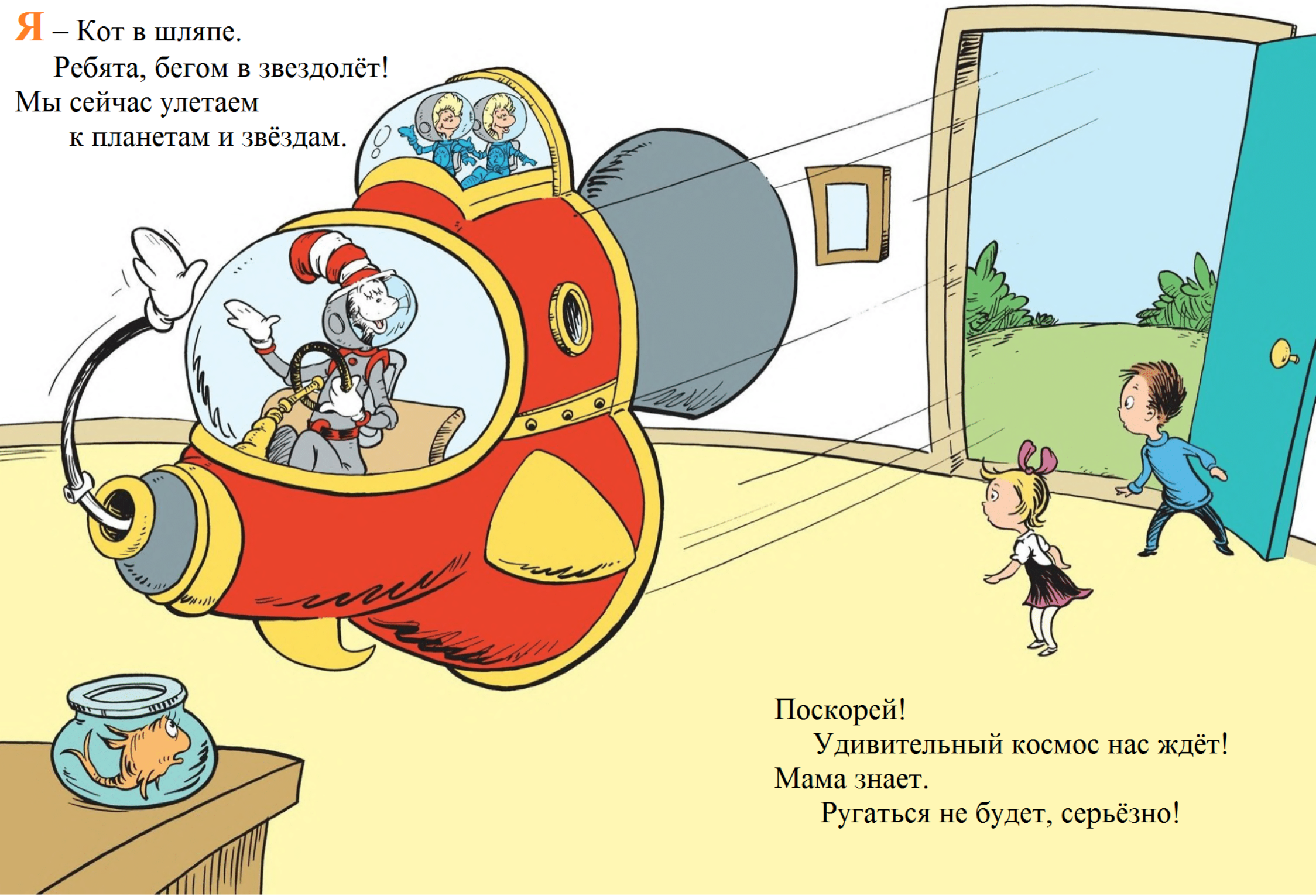
illustrated by Aristides Ruiz



**Я** – Кот в шляпе.

Ребята, бегом в звездолёт!

Мы сейчас улетаем  
к планетам и звёздам.



Поскорей!

Удивительный космос нас ждёт!  
Мама знает.

Ругаться не будет, серьёзно!



Ну, вперёд!

Будем весело в небе играть,  
Долетим до Луны,  
чтобы там танцевать,



И стрелой пролетим  
мимо звёзд, а потом





Возле Солнца планеты —  
все восемь — найдём  
И посмотрим,  
на что они будут похожи.



Вот Меркурий.

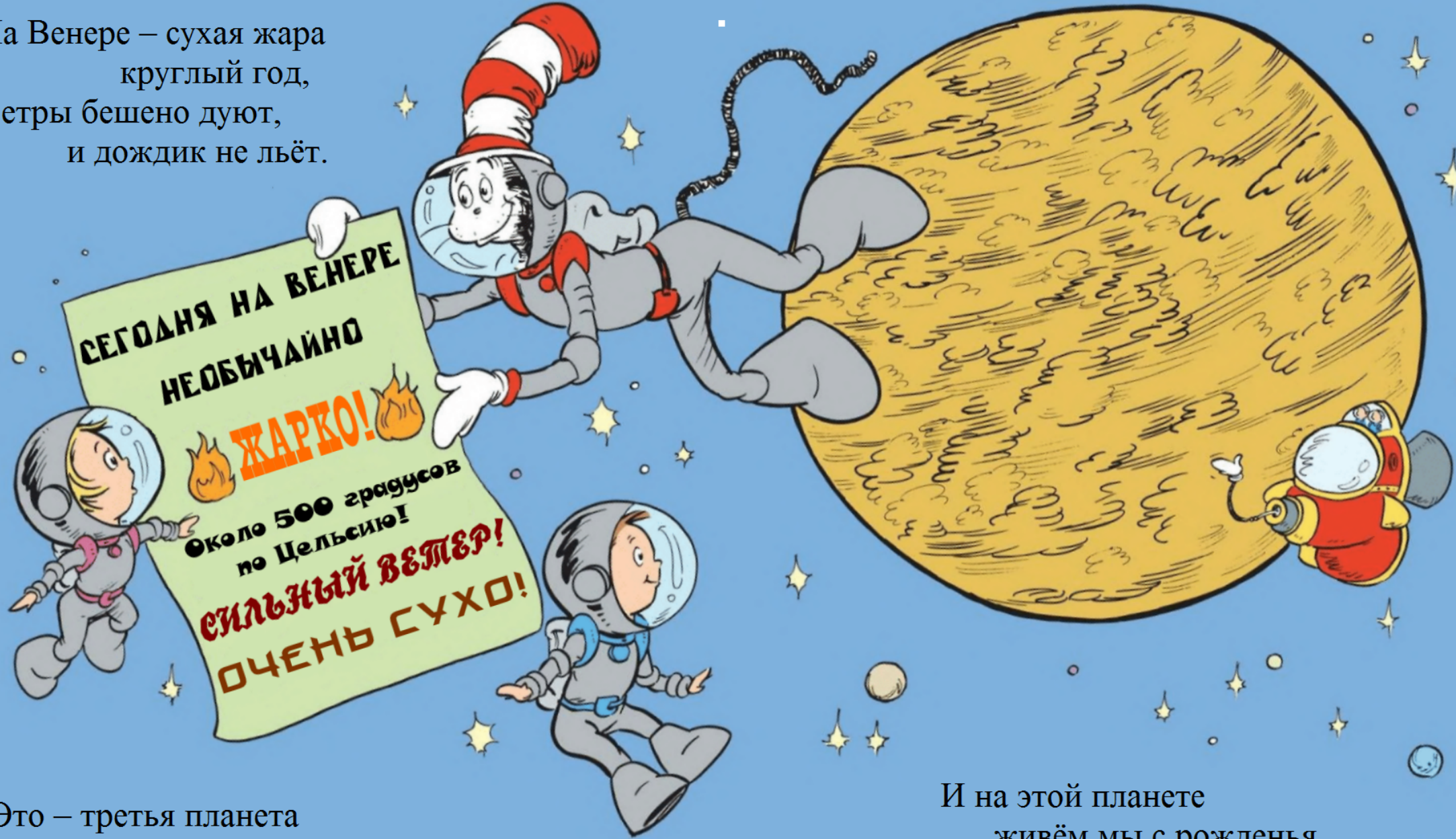
Он ближе всех к Солнцу. И что же?

На дневной половине —  
убийственный зной,  
На ночной половине — мороз ледяной.





На Венере – сухая жара  
круглый год,  
Ветры бешено дуют,  
и дождик не льёт.



Это – третья планета  
и дом наш родной:  
Ваш и мой, Штучки Первой  
и Штучки Второй.

И на этой планете  
живём мы с рожденья.  
Вы уже догадались?



Земля, без сомненья! ✨  
Никогда передышки  
себе не даёт —  
Быстро вертится,  
словно волчок,  
круглый год.

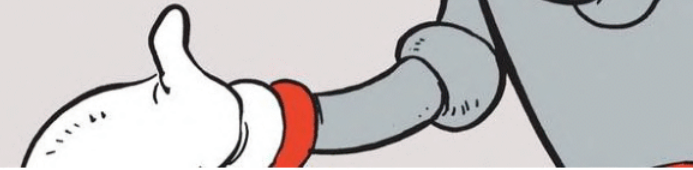


И хочу отметить я —  
Штучку Первую не раз  
Мучили сомнения:

Если кружится Земля,  
Почему же нет у нас  
Головокружения?

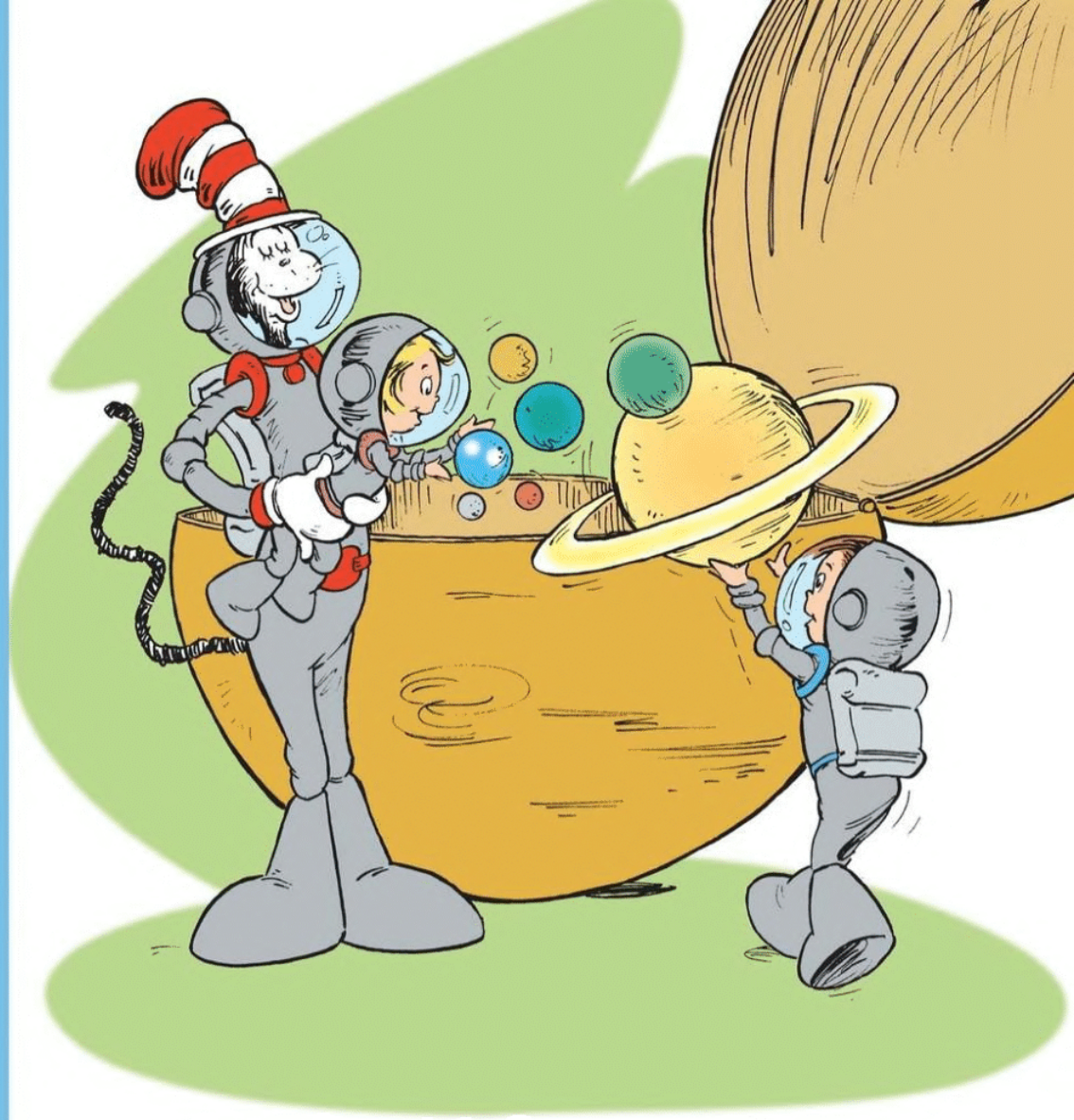


А ответ на редкость простой:  
Мы вращаемся вместе с Землёй.





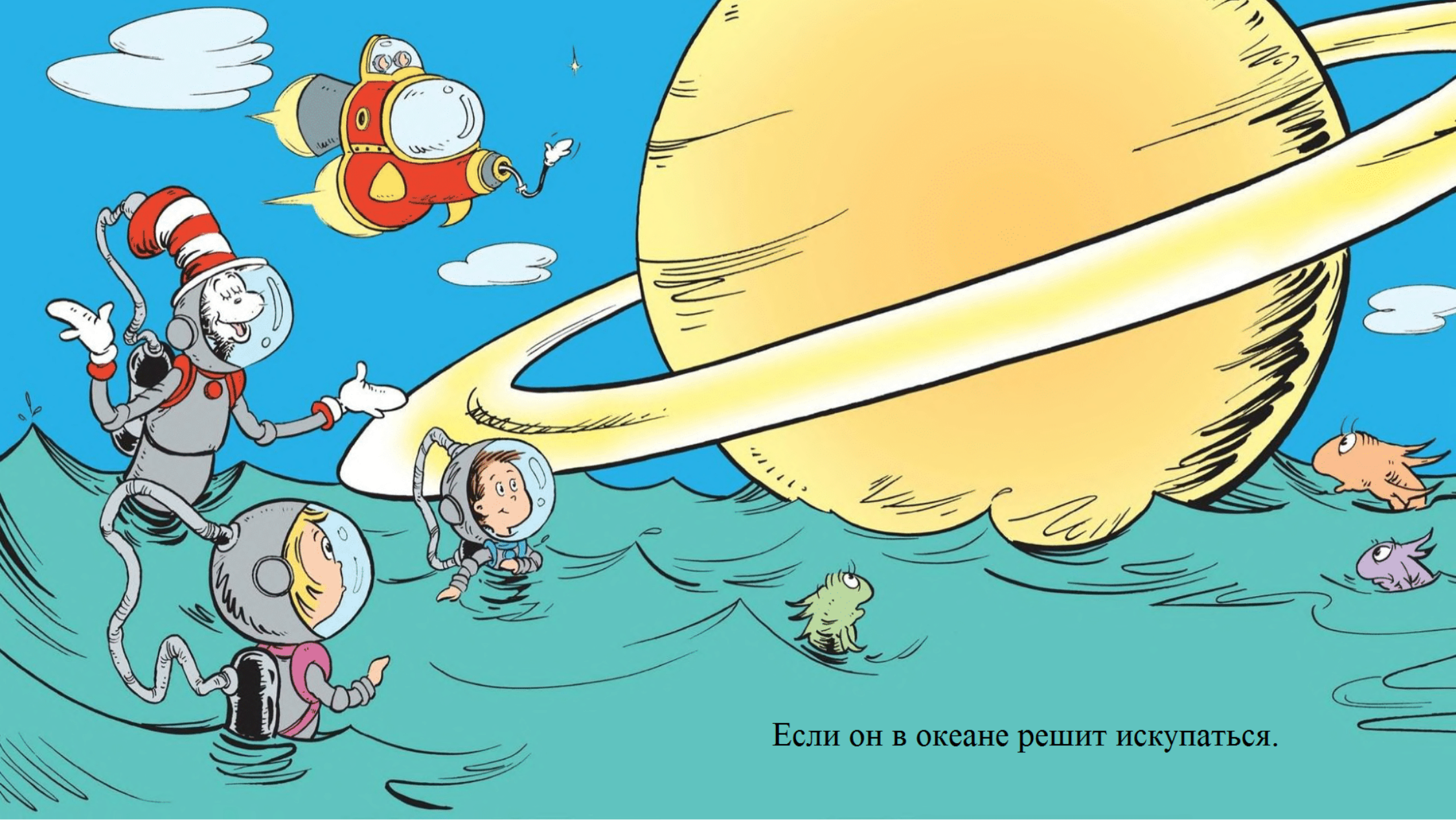
Весь покрыт  
красной пылью,  
как ржавчиной, Марс.  
Мы чихали и кашляли  
тысячу раз.



Вот Юпитер.  
Какой он огромный, ребята!  
Много больше  
всех прочих планет, вместе взятых.



Вот Сатурн. Кольца явно ему пригодятся,

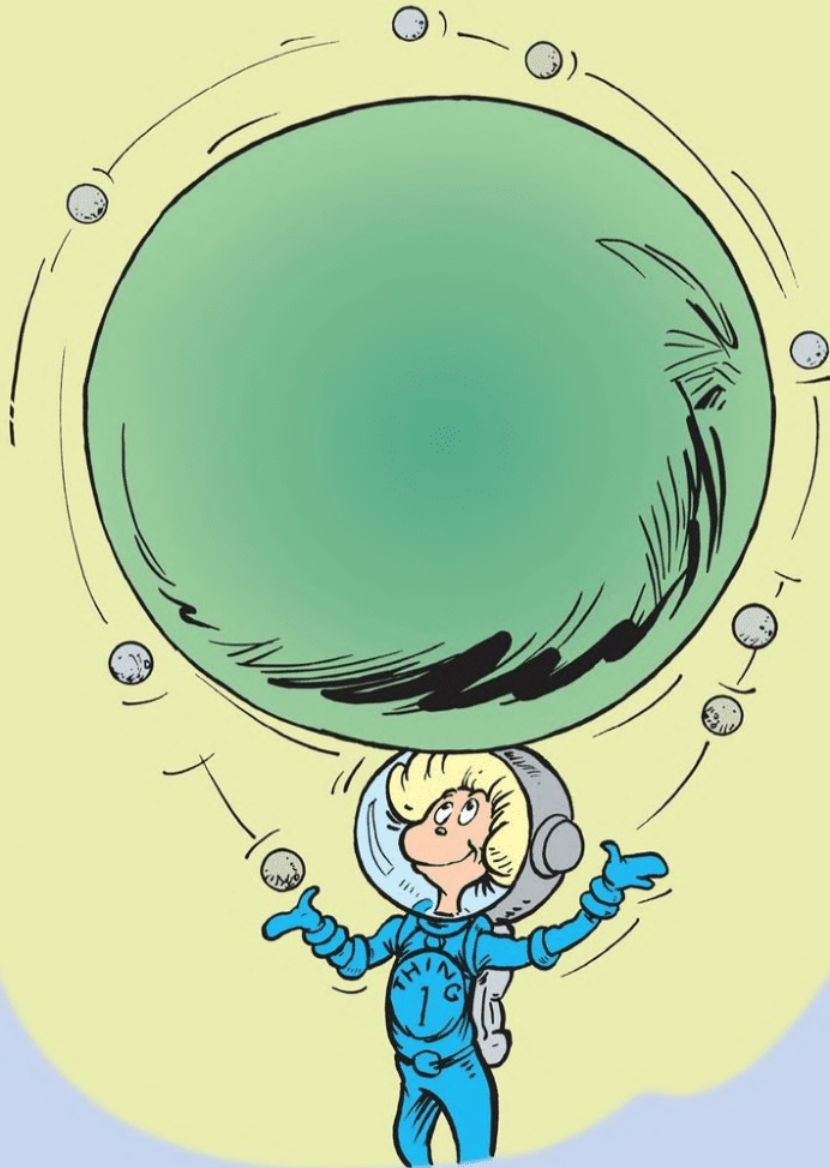


Если он в океане решит искупаться.



Можно спутники рядом с планетой найти.  
Например, у Урана их тридцать. Почти.  
(Двадцать семь.

Кто не верит – пусть сам сосчитает).



Вот Нептун ярко-синий, планета восьмая.  
Да, друзья, пятна цвета найдутся повсюду  
В этом чёрном пространстве.

Ну разве не чудо?





Если кто-то названия запомнить не смог,  
То советую выучить лёгкий стишок:

Мэллори,	Меркурий
Вэллори,	Венера
Зеллори,	Земля
Микки,	Марс
Ютта и	Юпитер
Салли	Сатурн
упрятали	Уран
никель.	Нептун

Эти рифмы, друзья,  
в память врежутся прочно.  
Смотрим, как начинается каждая строчка —  
С той же буквы начнётся и имя планеты.  
Надо просто запомнить вам правило это.





Посмотрите на звёзды!  
Теперь поиграем:  
Аккуратно  
прямыми их соединяем

**БОЛЬШОЙ ПЁС**

**БОЛЬШАЯ  
МЕДВЕДИЦА**

**ОРИОН**

И включаем на полную  
воображение,  
Чтоб увидеть  
различные изображения.  
Перед нами созвездия.

**ТЕЛЕЦ**

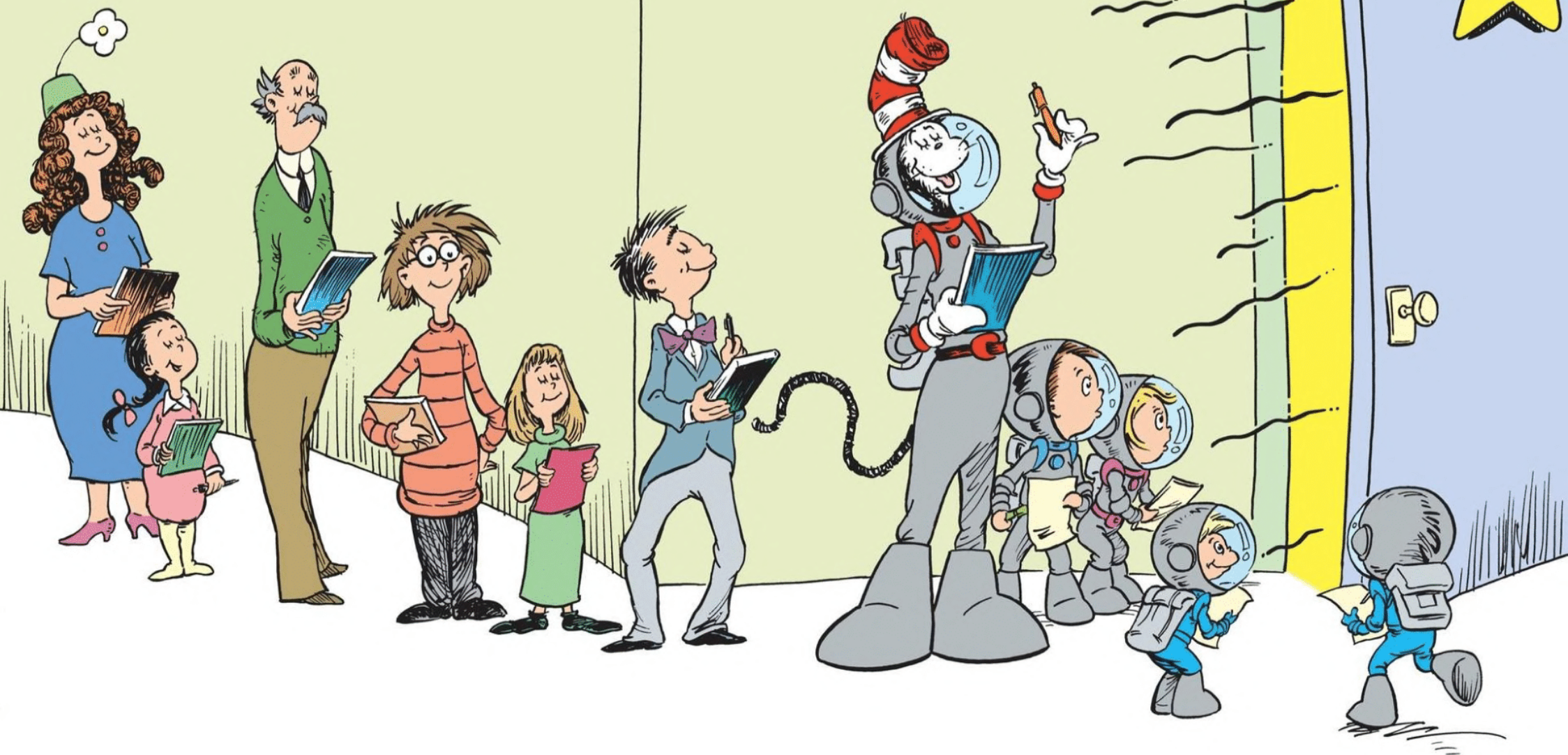
**ЛЕВ**

Вот Орион,  
Лев, Телец  
и ещё чуть  
не сотня имён.



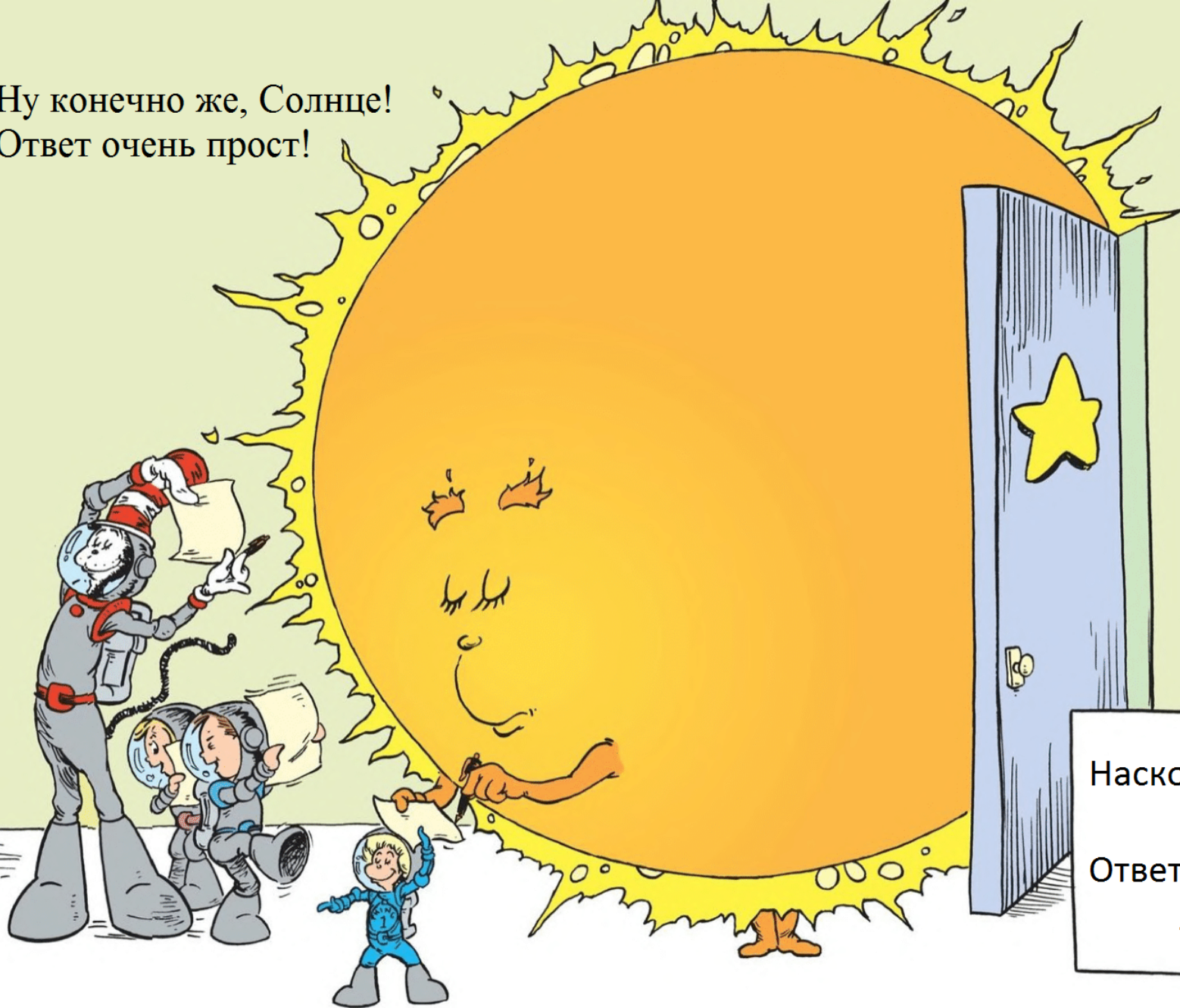
Нам, землянам, звезда  
точкой кажется скромной,  
Потому что она далеко в небе где-то.  
Но звезда – не песчинка.  
Звезда – шар огромный,  
Раскалённый,  
пылающий огненным светом.

А теперь –  
кто быстрее из вас угадает,  
Как любимую нашу  
звезду называют?





Ну конечно же, Солнце!  
Ответ очень прост!

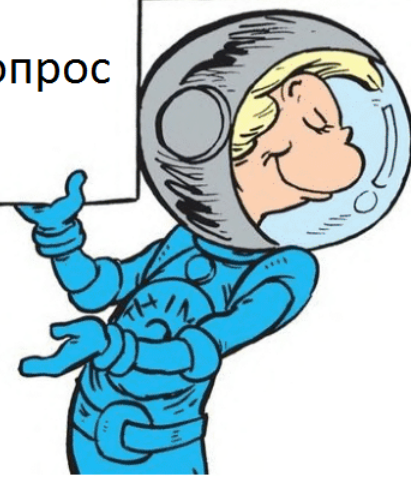


Солнце к нашей Земле  
ближе всех прочих звёзд,  
И поэтому в небе  
круг яркий сияет  
Вместо точки.  
Смотреть на него  
запрещают.

Вы об этом, конечно,  
слыхали не раз:  
«Не смотрите на Солнце —  
опасно для глаз».

Насколько Солнце  
велико?  
Ответить на вопрос  
легко:

Оно в миллионы раз больше Земли.  
Представить вы вряд ли б такое смогли!





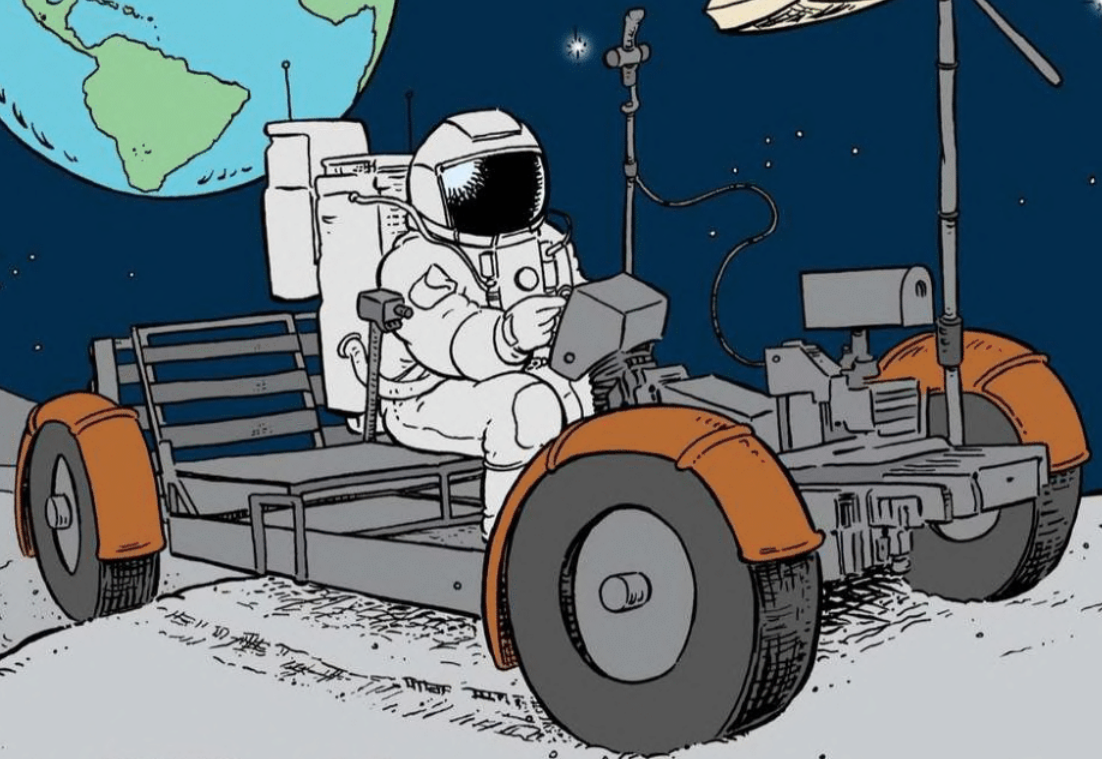
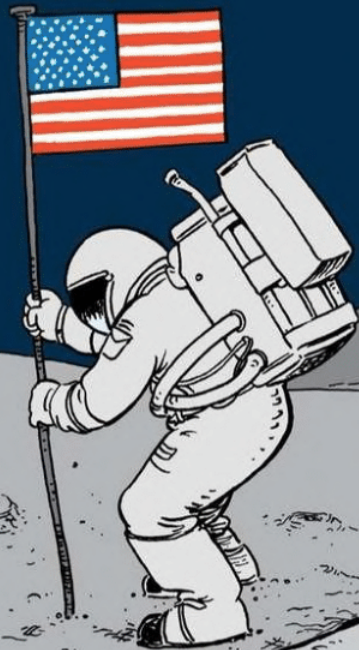
Что ж, пора и назад.  
На обратном пути  
Надо нашу  
соседку-Луну навестить.



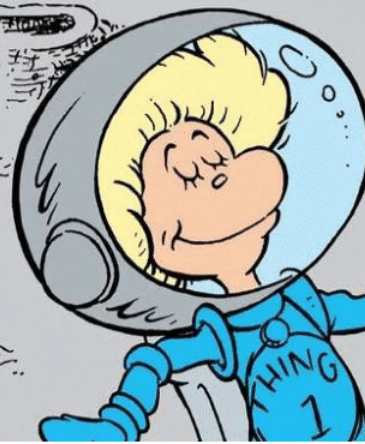
Но сама не умеет  
светиться Луна,  
Только солнечный свет  
отражает она.



Космонавты давно уже здесь побывали.  
Люди долгие годы  
об этом мечтали,  
Но подобное вряд ли  
себе представляли —



По Луне, как по парку,  
в скафандрах ходить,  
Или на луноходе  
езде колесить!



Астрономия изучает  
Всё, что в космосе есть,  
друзья.  
Астрономией Штучка Вторая  
Заниматься хочет. И я.



Пусть Вселенная  
тайн и загадок полна,  
Но секреты свои  
раскрывает она  
Тем, кто хочет всё знать.  
Тем, кто ищет ответы.  
Телескоп — мой подарок —  
поможет вам в этом.  
Посмотрите в него —  
и увидите сами!

Ой, как поздно уже! Заболтался я с вами.  
Заберу с собой Штучек —  
и снова в полёт.  
Остановка на Марсе.  
Там ужин нас ждёт.  
Всё, пока!





Космос ждёт  
величайших открытий.  
Может, именно вам  
предстоит совершить их!





## **СЛОВАРИК.**

**КОСМОНАВТ – ТОТ, КТО ПИЛОТИРУЕТ КОСМИЧЕСКИЙ КОРАБЛЬ ИЛИ РАБОТАЕТ В КОСМОСЕ.**

**АСТРОНОМ – ТОТ, КТО ИЗУЧАЕТ ПЛАНЕТЫ, ЗВЁЗДЫ, СОЛНЦЕ, ЛУНУ И ДРУГИЕ НЕБЕСНЫЕ ТЕЛА.**

**СОЗВЕЗДИЕ – ГРУППА ЗВЁЗД, ФОРМИРУЮЩАЯ НА НЕБЕ КОМПОЗИЦИЮ, ПОХОЖУЮ НА ИЗОБРАЖЕНИЕ.**

**ЛУНОХОД – ТРАНСПОРТНОЕ СРЕДСТВО, ИСПОЛЬЗУЕМОЕ КОСМОНАВТАМИ ДЛЯ ИССЛЕДОВАНИЯ ПОВЕРХНОСТИ ЛУНЫ.**

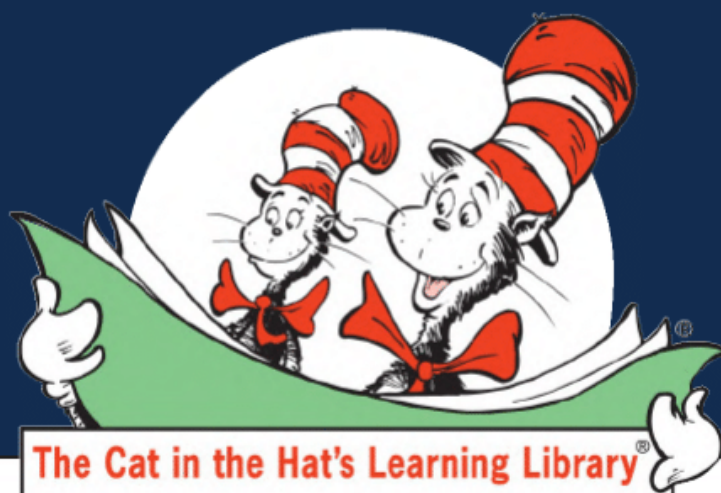
**СПУТНИК – ЕСТЕСТВЕННЫЙ ИЛИ ИСКУССТВЕННЫЙ ПРЕДМЕТ, ВРАЩАЮЩИЙСЯ ВОКРУГ ПЛАНЕТЫ.**

**СОЛНЕЧНАЯ СИСТЕМА – СОЛНЦЕ И ВСЕ ПЛАНЕТЫ, ВРАЩАЮЩИЕСЯ ВОКРУГ НЕГО.**

**ТЕЛЕСКОП – ОПТИЧЕСКИЙ ПРИБОР, С ПОМОЩЬЮ ЛИНЗ ПРИБЛИЖАЮЩИЙ УДАЛЁННЫЕ ОБЪЕКТЫ.**

**ВСЕЛЕННАЯ – ВСЁ, ЧТО СУЩЕСТВУЕТ: ЗЕМЛЯ, ПЛАНЕТЫ, ЗВЁЗДЫ, КОСМОС...**





Учебная  
библиотека  
Кота в шляпе

Учись читать!  
Читая, учись!